

拉丁语言文化中心

2012-15

LATINITAS SINICA

北京外国语大学
中国海外汉学研究中心 (2012-14) 欧洲语言文化学院 (2015-)
拉丁语言文化中心



工作计划:

1. 拉丁语言文化教学;
2. 拉丁语言文化历史研究;
3. 拉丁语汉学文献整理与研究 (指对藏在欧洲的拉丁语汉学文献的翻译与研究);
4. 拉丁语言文化在中国研究 (指对明清以来从拉丁语翻译成中文的历史文化著作的研究);
5. 社会服务, 推进拉丁文化在中国的认知;
6. 出版一期研究拉丁文化与中国的辑刊。

As part of Beijing Foreign Studies University,

LATINITAS SINICA

is a specialized institution dedicated to the study and promotion
of Latin Language in China by

Supporting the learning and teaching of Latin Language in China;
Promoting research in China in the field of Latin Language and Culture;
Researching the area of Latin Sinology;
Researching the area of Early Latin to Chinese Translations;
Offering to Chinese society various services related to Latin Language and Culture, being a
reference for institutions around the world interested in Latin Language in China;
Publishing online a “Journal of Latin Studies in China”.

联系方式 For information

<http://www.sinologybeijing.net/cn>

<http://www.latinitassinica.com/>

latinitassinica@163.com

micheleferrero@hotmail.com

麦克雷教授

北京外国语大学拉丁语言文化中心

北京西三环北路 2 号

100089 北京, 中国

Prof. Michele Ferrero

Beijing Foreign Studies University **Latinitas Sinica**

2 North Xisanhuan Avenue, Haidian District

100089 Beijing, P. R. CHINA

成员/Members

欧洲语言文化学院院长：赵刚教授 (Prof. Zhao Gang)
中国海外汉学研究中心主任：张西平教授 (Prof. Zhang Xiping)
拉丁语言文化中心主任：麦克雷教授 (Michele Ferrero)
研究员 (拉丁语汉学文献研究)：罗莹博士 (Luo Ying)
研究员 (拉丁语汉学文献研究)：张明明博士 (Zhang Mingming)

顾问/Advisers

彭小瑜教授 (Prof Peng Xiaoyu 北京大学)
黄洋教授 (Prof Huang Yang 复旦大学)
刘小枫教授 (Prof Liu Xiaofeng 中国人民大学)
雷立柏教授 (Prof Leopold Leeb 中国人民大学)
杜大伟教授 (Prof Quentin Dauthier 中国社会科学院)
康士林教授 (Prof Nicholas Koss 北京大学)
Prof. Miran Sajovic (Rome Salesian University)

朋友和支持者/Friends and supporters

北京外国语大学培训学院
Prof. Roberto Spataro (Rome Salesian University)
Prof. Manlio Sodi (Rome Salesian University)
Liceo Classico Silvio Pellico, Cuneo, Italy
Liceo Classico Valsalice, Torino, Italia
Associazione Italiana di Cultura Classica-Delegazione di Torino
SEECO, Hong Kong

拉丁语言文化中心的成立

（日期：2012-07-06 来源：海外汉学中心）



2012年6月15日上午，汉学中心举办了下属拉丁语言文化中心的成立仪式。参加本次仪式的有我校科研处长张朝意教授、研究处处长陶家俊教授、教务处副处长郭珠睫老师、意大利驻华大使馆文化处代表 Claudio Poeta 先生和 Susanna Ferrari 女士、北京大学彭小瑜教授、中国人民大学雷立柏教授、中国社会科学院杜大伟教授、联合圣经公会亚太区翻译顾问黄锡木先生、汉学中心主任张西平教授、拉丁语言文化中心主任麦克雷教授等专家学者。来宾们高度评价了设立拉丁语言文化中心的历史意义与学术价值，并就如何推进国内的拉丁语教学与研究进行了热烈的讨论，会议取得圆满成功。

拉丁语言文化中心的工作计划包括：1、拉丁语言文化教学；2、拉丁语言文化历史研究；3、拉丁语汉学文献整理与研究（指对藏在欧洲的拉丁语汉学文献的翻译与研究）；4、拉丁语言文化在中国研究（指对明清以来从拉丁语翻译成中文的历史文化著作的研究）；5、社会服务，推进拉丁文化在中国的认知；6、每年出版一期研究拉丁文化与中国的辑刊。



（日期：2011-07-04 来源：海外汉学中心）



2011 年 6 月 27 日，由中国海外汉学研究中心主办的“2011 年暑期拉丁语学习班”开学典礼在逸夫楼第一阶梯教室举行。开学典礼由本次拉丁语学习班的组织者、汉学中心的拉丁语专家麦克雷（Michele Ferrero）教授主持。教务处处长朱红教授在开学典礼上致辞，感谢学员们对北外拉丁语学习班的支持，感谢麦克雷教授以及由日本、意大利专程来京支持本期拉丁语班教学的意大利专家波纳兹（Andrea Bonazzi）和鲁吉奥（Maria Ruggio）。汉学中心主任张西平教授鼓励大家学好拉丁文，了解西方文化，为中西文化交流做出贡献。海外汉学研究中心全体教职工参加了开学典礼。

本次拉丁语学习班为期两周，为免费公益性教学，这是北外首次举办的大规模的拉丁语教学，学员遍及全国各大高校和部分在京企事业单位对拉丁语言文化感兴趣的人士 100 多名。除语言教学外，本次拉丁语学习班还将安排部分参观内容

（日期：2011-06-13 .）



2011年6月10日，由北外中国海外汉学研究中心主办、意大利罗马慈幼会大学与我校外国语言研究所协办的“首届中国高校拉丁语教学研讨会”在中文学院文化厅成功召开。我校学者以及来自北京大学、中国人民大学、浙江大学、中国社会科学院、北京行政学院、中国国家图书馆等科研教学机构的近三十位中、外专家出席了研讨会，在京高校和科研院所的学生前来列席了会议。

本次会议的缘起，是2009年起我校专门聘请意大利专家麦克雷（Michele Ferrero）教授来我校进行拉丁语教学，两年的时间里北外数百名学子对拉丁语和欧洲古典文化有了直接的认识。研究生处处长陶家俊、国际交流与合作处处长李又文及意大利使馆文化处官员斯滕梅尔（Norberto Steinmayr）先生出席了会议开幕式并致辞。海外汉学研究中心主任张西平以“中国拉丁语教学历史小议”为题为大会做了主题发言。与会学者从“中国高校拉丁语教学”和“拉丁语言文化与中国”两个方面展开了热烈讨论。

作为国内首届以拉丁语教学为主题的研讨会，本次会议首次为中国的拉丁语教学界提供了交流的平台，对于推动中国拉丁语教学的发展有着重要的意义。

（日期：2012-07-13 来源：海外汉学中心）



第二届拉丁语暑期课程于 2012 年 6 月 25 日至 7 月 6 日在北京开课。该课程由北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心主办。感谢赞助者的慷慨解囊，该课程免费对公众开放，旨在推动拉丁语在中国的认知以及东西方的文化交流。

本次课程的任职教师包括拉丁语言文化中心主任麦克雷（**Michele Ferrero**）教授、中国海外汉学研究中心及拉丁语言文化中心研究员罗莹博士、中国社会科学院杜大伟（**Quentin Dauthier**）教授、罗马慈幼会大学 **Miran Sajovic** 教授以及北京外国语大学王硕丰博士。本次课程的报名人数为 170 人，最终有 120 人坚持修完全部课时、参加考试并获得了结业证书。

本次课程下设两个初级班和一个包括 20 名学生的中级班，主要集中于拉丁文法，同时介绍古罗马和中世纪文化，拉丁历史、诗歌、谚语、文章选读以及拉丁文在当今世界的应用。

本次课程最有意义的事件之一是参观北京栅栏墓地的拉丁文碑铭。此处完好地保存有 17、18 世纪来华的耶稣会士们的 60 余座陵墓，其中著名者如利玛窦、南怀仁、汤若望、郎世宁和刘松龄。

学生们对拉丁课程非常满意。他们特别欣赏的是，教师们在课余时间也乐于与他们交流。教师们则被学生们的好学深深触动。一些学生远道前来，花费整个下午和晚上的时间学习一门虽对了解西方文化十分重要但又异常艰深的语言。组织方计划明年继续开办同样课程，并且可能将其扩展到中国的其他地区。

“奥古斯都的形象塑造与皇帝权威”学术讲座

（日期：2012-12-25 .）



2012年12月19日下午2点半，由北京外国语大学海外汉学研究中心与拉丁语言文化中心举办的“奥古斯都的形象塑造与皇帝权威”学术讲座在逸夫楼402教室举行。此次讲座由中国海外汉学研究中心的拉丁语言文化中心麦克雷老师主持，主讲人是北京大学历史学系黄洋教授。黄教授现为北京大学西方古典学中心主任，伦敦大学古典学博士。研究领域主要涉及古典文明研究、古希腊文明研究和希腊罗马史，著有《古代希腊土地制度研究》、《希腊史研究入门》，译作《罗马帝国简史》等，并在《历史研究》、《世界历史》等核心期刊上发表多篇古希腊史、古罗马史及古代文明史方面的论文。

黄老师的讲座以罗马帝国的兴衰史为主线，主要讲授了古罗马的选举制度、共和制和帝国最终的灭亡原因。期间，黄老师还结合相关拉丁语词汇进行讲解，并展示了大量图片，同学们受益匪浅。讲座后的提问环节，同学们和黄老师讨论了罗马帝国共和制度瓦解的原因以及古代中国和古罗马政治制度的异同，气氛活跃。

（日期：2012-11-27 来源：海外汉学中心）



2012年11月18日，北京外国语大学中国海外汉学研究中心所属拉丁语言文化中心（*Latinitas Sinica*）组织举办了“拉丁歌在中国”（*Cantores Sinenses*）——第一届拉丁歌会，吸引了大量中外拉丁语爱好者。从贝多芬的《欧洲现已团结》（*Est Europa nunc unita*，欧盟盟歌）到《让我们欢乐吧》（*Gaudeamus Igitur*，国际大学生歌），跨越几个世纪的拉丁歌曲温暖了已是冬季的北京。中国海外汉学研究中心副主任李雪涛教授为本次歌会致辞，他谈到，中国与拉丁语有着悠久的渊源，拉丁语这门西方的古老语言实则潜移默化地影响着我们今天的文化。著名拉丁学者中国人民大学雷立柏（*Leopold Leeb*）教授率学生演唱了开场歌曲：《来吧，创造之神》（*Veni Creator Spiritus*），并为大家带来了他重要的学术发现：我们今天所谓“某某精神”的说法很可能受到基督宗教《圣经》的影响。为歌会倾情献唱的还有 *Renaissance Ensemble* 乐团、北外欧语系合唱团、中国天主教神哲学院圣乐班、九门复音合唱团（*Novem Portae Polyphonia*）、北外“*Gaudeamus*”合唱团，以及张丽文、伍昕瑶、李长安、吴惠颖、钱丽雯、陈丽莎、陈书博等同学。歌会最后，拉丁语言文化中心主任麦克雷（*Michele Ferrero*）教授致辞，他表示，拉丁语言文化中心将继续致力于推动拉丁语言文化在我国的推广与认知，并将以更多彩的活动促进中西间的文化交流。

“古希腊的革命时代与二十世纪中国”学术讲座

2012年11月23日下午2点半，由中国文化“走出去”协同创新中心与北外海外汉学研究中心拉丁语言文化中心主办的“中国文化走出去与中国学术重建”系列讲坛第三讲在我校公共外交研究中心会议厅举行。本次讲坛邀请了中国著名学者刘小枫教授，讲座题为“古希腊的革命时代与二十世纪中国”。

刘小枫，北京大学哲学硕士，瑞士巴塞尔大学神学博士。现任香港中文大学中国文化研究所研究员、北京大学比较文化研究所兼任教授、中山大学“逸仙”讲座教授。研究方向为：古典诗学、古典语文学、《经典与解释》主编，“西方传统：经典与解释”丛书主编、“中国传统：经典与解释”丛书主编。

刘小枫教授谈了古希腊前苏格拉底时期的诗人是如何通过诗作来表达民主思想的。刘教授重点介绍了这些作家身上体现的现代性特征，以及发源于古希腊时期的民主观念是怎样一步步影响到后来的西方世界的。他还将古希腊的民主观与中国现代的一些历史事件做了有趣的比较，这也说明东西方思想可以跨越时空互相联结。

众多学生参加了这次讲座，几位同学提出了问题，刘教授一一耐心地做出解答。讲座现场气氛活跃。

“中国文化走出去与中国学术重建”北外讲坛第三讲

古希腊的革命时代与二十世纪中国

主讲人：刘小枫 教授

刘小枫，北京大学哲学硕士，瑞士巴塞尔大学神学博士。现任中国人民大学文学院教授，博士生导师。香港中文大学中国文化研究所研究员、北京大学比较文化研究所兼任教授，中山大学“逸仙”讲座教授。研究方向：古典诗学、古典语文学。《经典与解释》（CSSCI辑刊）主编；“西方传统：经典与解释”丛书主编、“中国传统：经典与解释”丛书主编。

讲座时间：2012年11月23日（周五）下午2:30-4:30
讲座地点：校公共外交研究中心会议厅
（主楼前广场北侧模拟法庭旁）
主办单位：中国文化“走出去”协同创新中心

 拉丁语言文化中心
LATINITAS SINICA

（日期：2013-05-13 来源：海外汉学中心）



2013年5月13日欧洲日，拉丁语言文化中心和北京外国语大学欧洲语言文化学院在欧盟驻北京代表处组织了一场拉丁语版本的欧盟盟歌表演。

在欧盟驻华代表团的花园中，在艾德和大使发表讲话之前，由师生组成、麦克雷老师参与的合唱团为中外大使和代表演唱了拉丁文的欧盟盟歌。1985年，欧盟各国领导一致同意采用贝多芬第九交响乐的著名乐章作为欧盟的正式盟歌。盟歌的拉丁语歌词由维也纳的彼得·罗伦教授创作，并于2010年提交给欧盟理事会常任主席赫尔曼·范龙佩。

欧盟现有27个成员国。

（日期：2013-04-11 来源：海外汉学中心）



2013年4月3日，由海外汉学研究中心-拉丁语言文化中心主办的“313：改变西方语言的一年”国际研讨会在北京外国语大学逸夫楼召开。来自英国牛津大学、北京大学、中国社会科学院、上海交通大学、中国人民大学、东北师范大学和北京外国语大学共19位学者出席了本次研讨会。

开幕式上，意大利驻华使馆文化处 Patrizia Liberati 女士代表意方表达了对会议的支持，海外汉学研究中心主管科研副主任柳若梅教授代表会议主办方致辞，拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授简要介绍了会议的举办初衷和会议主题的重要性。

公元313年，罗马皇帝君士坦丁一世颁布了《米兰敕令》，给予基督教较大的活动自由。此后，一度遭受迫害的基督教逐渐成为西方世界的主要宗教。因此，这一年被认为是西方历史的一个转折点。在《米兰敕令》颁布整整1700年之际，我中心举办此次会议，交流讨论公元313年《米兰敕令》的颁布对拉丁语及西方语言文化的深远影响。会议共收到参会论文13篇，与会学者相继就自己的研究作了精彩发言并进行了热烈的讨论。

本次会议为相关领域的学者提供了一个分享、交流的平台，涉及的议题广泛而深刻。通过此次会议，扩大了海外汉学中心-拉丁语言文化中心的国际影响力，推进了拉丁文化在中国的认知，使与会者充分交流了各方面研究动态，前来听会的师生也拓宽了学术视野，增长了见识。

海外汉学中心成功举办“313：改变西方语言的一年”国际研讨会

（日期：2013-05-16 来源：海外汉学中心）



2013年5月16日，由我中心拉丁语言文化中心与商务印书馆合办的“新刊拉丁语教材介绍会”在我校东院1号楼544室举办。

为了更好地推动中国的拉丁语言文化在学习和研究，帮助大家认识 and 了解新出版的拉丁语教材，拉丁语言文化中心邀请两种拉丁语教材的编者介绍其新近出版的拉丁语教材。

本次介绍会由拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授担任主持，中心成员张明明博士参加。此外，还有国内外代表约40人参加了本次活动。

《古罗马宗教读本》（商务印书馆2012年版）的编者复旦大学魏明德（Benoit Vermander）教授在介绍时谈到，该书力求使读者通过直接阅读原文经典，亲身感受罗马古人的信仰思情，领会古代罗马宗教在人文、社会和精神认知上的特殊性，更好地思考古罗马宗教与基督宗教的相遇和对峙。全书共选取22篇拉丁语古典作品。

《拉丁语汉语简明词典》（世界图书出版公司2011年版）的编者中国人民大学雷立柏（Leopold Leeb）教授在介绍这部词典时谈到，该词典收录常见拉丁词汇15000余条。释义准确，简明精当，标注详尽，条目编排清晰醒目，以语文为主，兼顾百科，是21世纪中国首部综合性拉丁语汉语辞典。而词典所附录图表十分丰富实用，有助于读者进阶学习。

介绍会上，与会者提出了很多有意思的问题，两位编者一一回答，大家就拉丁语在当今世界的学术地位和学习情况进行了热烈的讨论。

本次介绍会对拉丁语爱好者更好地了解新出版的拉丁语学习与教学的方法、开阔学术视野、增长见识起到了积极作用，同时也扩大了我校关于拉丁语言文化的教学科研的影响。

新刊拉丁语教材介绍会

2013年5月16日，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心与商务印书馆合办了一场拉丁语学术讲座，两位著名学者复旦大学魏明德教授（Benoit Vermander）、中国人民大学雷立柏教授（Leopold Leeb）各自对其新刊拉丁语教材进行了介绍。拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授及中心成员张明明博士参加了本次介绍会，麦克雷教授担任主持。

魏明德教授介绍了其新书《古罗马宗教读本》（魏明德、吴雅凌编著，商务印书馆2012年版）：通过该书，读者有机会认识和亲近古罗马人的宗教世界，以及公元476年西罗马帝国灭亡前这种宗教体系与基督宗教的遭逢状况。《古罗马宗教读本》选取了22篇拉丁语古典作品，读者可以直接阅读原文经典，在西塞罗、李维、维吉尔、奥维德、德尔图良、奥古斯丁等古典作者的文句的引领下，亲身感受那个消逝的古远世界的精神气息。通过追溯词源，修习语义变迁，读者有望摆脱传统观念理解的羁绊和思维惯性，亲身感受罗马古人的信仰思情，领会古代罗马宗教在人文、社会和精神认知上的特殊性，更好地思考古罗马宗教与基督宗教的相遇和对峙——毕竟，这一事件不仅对西方的历史，也对整个人类的历史具有根本性的影响。

雷立柏教授向大家简要介绍了拉汉词典的发展历史以及最近出版的《拉丁语汉语简明词典》（雷立柏编著，世界图书出版公司2011年版）。该字典是21世纪中国首部综合性拉丁语汉语辞典，以语文为主，兼顾百科，收录常见拉丁词汇15000余条。释义准确，简明精当，标注详尽，条目编排清晰醒目，便于读者查询。附录图表丰富实用，利于读者进阶学习。

众多中外拉丁语爱好者前来参加这次讲座，提出了很多有意思的问题，两位教授一一回答，大家就拉丁语在当今世界的学术地位和学习情况进行了热烈的讨论。



我中心第三届拉丁语暑期课程开班

（日期：2013-10-24 来源：海外汉学中心）



The third Latin summer course opens in our centre

2013年6月24日至7月6日，由我中心拉丁语言文化中心开办的第三届拉丁语暑期课程开课。该课程由中心意大利籍拉丁语专家麦克雷（**Michele Ferrero**）教授主持。

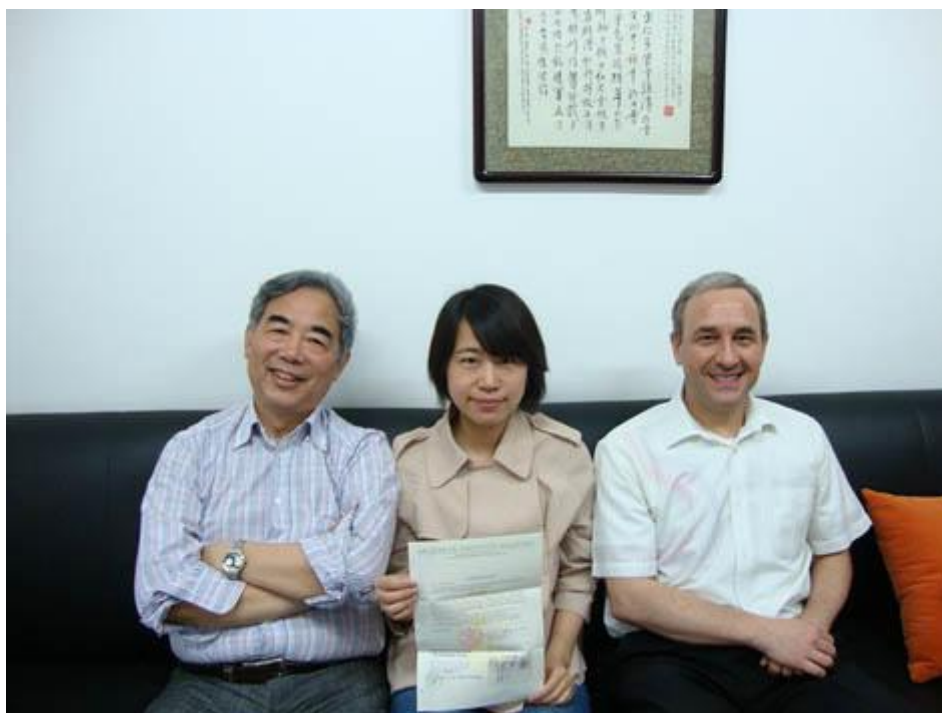
本届课程是由我中心拉丁语言文化中心和意大利罗马慈幼会大学（**Università Pontificia Salesiana**）基督教与古典文学系合作开办，设有初级班2个（每班约70人）、中级班1个（约40人），注册学员达180余位，来自国内外数十个城市。本年度任教者是来自中外的6位教师：北京外国语大学麦克雷教授、罗马慈幼会大学基督教与古典文学系米兰·萨维奇（**Miran Sajovic**）教授、中国社会科学院杜大伟（**Quentin Dauthier**）教授、美国佐治亚州本笃会军事学校（**Benedictine Military School of Savannah**）安东尼·维索洛夫斯基（**Anthony Wesolowski**）教授、北京外国语大学张明明博士以及李婧敬博士。开课典礼上，我中心梁燕教授对各位学员表达了问候与鼓励。

本拉丁语暑期课程每年暑期举办一次，为期两周，面向整个社会招收学员，为公益性免费学习班。其宗旨是通过语言学习、经典读解、古迹参观相结合的方式，引导中国学生通过作为重要文化载体的拉丁语，初步了解西方思想和精神，认识拉丁语在西方语言演变过程中所起的重要作用，同时加深对各自修习的现代语言的理解。

从结业考试成绩来看，以上办课初衷基本得以实现。本拉丁语暑期课程对扩大我中心的声誉起到了积极作用。

作为在国内享有较高学术声誉的科研机构，我中心多年来一直致力于在校内和校外主持西方语言文化课程，对推广西方文明在国内的认知、加深国人的西学素养发挥了重要作用；也通过国内难得一见的拉丁语暑期班公益性活动，实现了学术机构的社会价值。

（日期：2013-06-05 来源：海外汉学中心）



我中心硕士研究生胡文婷获“2013—2014 年拉丁语言文化中心奖学金”

为了提高我中心研究生教育水平，推动西方古典语言（尤其是拉丁语）教学以及早期汉学的相关研究，我中心所属拉丁语言文化中心与罗马慈幼会大学古典语言学院（Institutum Altioris Latinitatis）合作，设立“2013-2014 年拉丁语言文化中心奖学金”，计划为我中心 1 名学生提供前往罗马慈幼会大学古典语言学院学习的机会与总额 1 万欧元的奖学金资助。

经选拔，我中心 2010 级硕士研究生胡文婷获得该项奖学金。据悉，胡文婷将于 2013 年 6 月前往罗马进行为期 3 个月的语言培训，之后再赴罗马慈幼会大学进行拉丁语、神学等课程的系统学习，此次留学期限为 12 个月。

（日期：2013-11-26 来源：海外汉学中心）



2013年11月24日，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心（Latinitas Sinica）组织举办了“拉丁歌在中国（Cantores Sinenses）——第二届拉丁歌会”，吸引了大量中外拉丁语爱好者。

中国海外汉学研究中心副主任李雪涛教授为本次歌会致开幕辞。李教授欣喜地看到，如此多学生和公众对拉丁语有兴趣。他本人刚刚赴尼泊尔参加国际学术会议，更深地认识到，梵语和拉丁语作为古代语言对于现代文明的影响。活跃在中国的一些著名拉丁学者也观摩了本次歌会，包括中国人民大学雷立柏（Leopold Leeb）教授、中国社会科学院杜大伟（David Quentin Dauthier）教授、北京大学穆启乐（Fritz-Heiner Mutschler）教授及康士林（Nicholas Koss）教授。

得益于拉丁中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授的精心筹备以及演出者的热情与才华，本次歌会为公众奉献了丰富而精彩的节目，歌曲如 *Veni, veni Emmanuel*（北外艺术团合唱团）、*Pueri concinite*（张丽文）、*Panis Angelicus*（郭典典、葛辰、周昊、方镜霓）、*Est Europa nunc unita* 及 *Gaudeamus*（北外欧院合唱团）、*Ave Maria*、*Ubi caritas et amor*、*Ave Verum Corpus*（北京南堂国际合唱团）、*Veni sponsa Christi*、*Ne timeas Maria*（北京 Renaissance Ensemble 乐团）、*O Cor Jesu*、*O salutaris Hostia*（Schola Cantorum Sinensis 合唱团）等。北京三文实验学校的几位小朋友合唱了 *Regina coeli*，赢得了阵阵掌声。来自北外的一对双胞胎姐妹身着古罗马角斗士服装，表演了富有趣味的拉丁语情景剧“甘肃省丢失了罗马军团”。

歌会最后，麦克雷教授致辞，对所有参加者的精彩表演，以及参与本次歌会组织工作的各位朋友（特别是拉丁中心成员张明明博士、拉丁语学员唐筱、霍亚迪以及汉学中心研究生闫佳男、于晓琳、张雪洋等）表达了谢意，与大家相约来年第三届拉丁歌会再度欢聚。

<http://www.sinologybeijing.net/cn/detail/13028>

拉丁语言文化中心举办“拉丁语与意大利语”讲座

（日期：2013-11-21 来源：海外汉学中心）



为促使广大师生进一步了解拉丁语在西方语言文化中的地位，本学年，北京外国语大学中国海外汉学中心拉丁语言文化中心特组织“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座，介绍从拉丁语到罗曼语（意大利语、法语、西班牙语、罗马尼亚语）的历史发展进程以及拉丁语对英语、德语的影响。

2013年11月19日，在欧洲联盟驻华代表团和意大利驻华使馆文化处的支持以及北外意大利语系专家安娜（Anna Netto）教授的协助下，本系列讲座第二讲“拉丁语与意大利语”在北外欧洲语言文化学院开讲，主讲人为拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授，参与者包括拉丁中心成员张明明博士以及30位来自北外不同单位的师生。

麦克雷教授，意大利人，1989年获罗马慈幼大学哲学学士，1994年获意大利国立都灵大学拉丁语和希腊语博士，2009年起任教于北京外国语大学。本讲的主要内容是意大利语法、术语和拉丁语的关系。麦克雷教授利用西方中世纪史料，在一定程度上阐明了，意大利语如何由拉丁语演变而来，从而加深了听众们对意大利语的理解。

“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座下一讲定于12月11日举行，主题为“拉丁语与罗马尼亚语”。

（日期：2013-11-11 来源：海外汉学中心）



为促使广大师生进一步了解拉丁语在西方语言文化中的地位，本学年，中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心将组织“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座，介绍从拉丁语到若干罗曼语言（意大利语、法语、西班牙语、罗马尼亚语）的历史发展进程以及拉丁语对英语、德语等语言的影响。

2013年11月6日，在欧洲联盟驻华代表团的支持以及北外德语系李克（Patrick Kühnel）教授的帮助下，本系列讲座第一讲“拉丁语与德语”在北外德语系会议室开讲，主讲人为中国人民大学雷立柏（Leopold Leeb）教授。拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授，中心成员罗莹博士、张明明博士以及来自德语系、中国海外汉学研究中心等单位的师生20余人参加了本次讲座。

雷立柏，1995年来中国大陆，1999年获得北京大学哲学系博士学位，2004年以来任中国人民大学文学院教授，主要研究翻译问题、科学与宗教、欧洲古代语言和思想、欧洲中世纪思想史、基督宗教文化传统、古代经典的解释、比较成语学等，代表著作有《简明拉丁语教程》、《拉丁语汉语简明词典》、《超越东西方》、《基督宗教知识辞典》等。本次讲座中，雷立柏教授将拉丁语置于古希腊语、德语、英语等欧洲语言的观照下，从句法、词汇、逻辑等角度，为聆听者奉献了一场生动而富于历史内涵的讲座。

“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座下一讲定于11月19日举行，主题为“拉丁语与意大利语”，主讲人为麦克雷教授。

（日期：2014-04-01 来源：海外汉学中心）



为促进广大师生进一步了解拉丁语在西方语言文化中的位置，本学年，北京外国语大学中国海外汉学中心拉丁语言文化中心特组织“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座，介绍拉丁语之于意大利语、法语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语、英语、德语等现代语言的影响。

2014年3月24日，在欧洲联盟驻华代表团的支持以及北外中国海外汉学研究中心的协助下，本系列讲座第四讲“拉丁语与英文语”开讲。主讲人为中国社会科学院拉丁语教师、美籍专家杜大伟（David Quentin Dauthier）教授。

杜大伟教授采取多样的讲授方式，介绍了英语的历史及其与拉丁语的关系。其陈述分为五部分：罗马帝国时代的不列颠和当地语言；拉丁语对5世纪盎格鲁-撒克逊语言的影响；中世纪早期的英语文学；乔叟和莎士比亚的英语；现代英语词和拉丁语词的比较。

本次讲座由拉丁语言文化中心成员张明明博士主持。参与者包括拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授、中心成员罗莹博士以及中国海外汉学研究中心等院系的师生。大不列颠及爱尔兰皇家亚洲学会北京分会（Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland - Beijing Branch）的代表巴宾顿-史密斯（Alan Babington-Smith）先生也专程参会。

“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座下一讲定于4月10日举行，主题为“拉丁语与西班牙语”。

（日期：2013-12-23 来源：海外汉学中心）



为庆祝西方传统节日圣诞节的来临，2013年12月19日晚，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心（*Latinitas Sinica*）同意大利驻华使馆文化处（*Istituto Italiano di Cultura*）在文化处多功能厅共同举办了“圣诞之夜”（*Serata Natalizia*）晚会。

来自北京多所大学和机构的意大利语专业师生以及在北京学习的意大利籍学生参加了本次晚会。拉丁语言文化中心组织北京外国语大学学生奉献了三组精彩的拉丁歌曲、音乐表演：*Est Europa nunc unita*（欧盟非正式颂歌，贝多芬曲）、弦乐四重奏 *Panis angelicus*（托马斯·阿奎那词，西泽·弗兰克曲）、*Iesu, rex admirabilis*（Palestrina, 1525-1594）、*Diffusa est gratia*（G. M. Nanino, 1544-1607）、*Adeste fideles*（XVIII 世纪匿名作者）。

自拉丁语言文化中心建立以来，意大利驻华使馆文化处给予了很大支持。在本次晚会上，文化处处长史芬娜（*Stefania Stafutti*）教授也同样感谢了拉丁中心的合作，并称赞了北外学生的精彩表演。拉丁中心主任麦克雷教授及成员张明明博士参加了本次活动。

（日期：2014-05-13 来源：海外汉学中心）



为促进广大师生进一步了解拉丁语在西方语言文化中的位置，本学年，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心特组织“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座，介绍拉丁语之于意大利语、法语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语、英语、德语等现代语言的影响。

2014年5月9日，在欧洲联盟驻华代表团、比利时瓦隆-布鲁塞尔驻华代表团的支持，以及中国海外汉学研究中心的协助下，本系列讲座第七讲“拉丁语与法语及比利时文学”在法语系举行，由北外法语专家科琳（Corinne Bricmaan）教授及拉丁语言文化中心成员张明明博士主讲。

科琳教授主要从历史和文学的视角切入，介绍了拉丁语及法语先后在今比利时地区的演变、比利时文学的诞生等方面问题，并回答了现今比利时三种官方语言的成因。张明明博士主要从语言的视角切入，介绍了法语从拉丁语逐步脱离演变的若干特征（语音、词法、句法），以及拉丁语在词汇方面之于法语的影响。

拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授，十余位法语系学生以及拉丁语爱好者听取了本次讲座。

至此，本学年，“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座圆满结束。

（日期：2013-12-13 来源：海外汉学中心）



为促进广大师生进一步了解拉丁语在西方语言文化中的地位，本学年，北京外国语大学中国海外汉学中心拉丁语言文化中心（*Latinitas Sinica*）特组织“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座，介绍从拉丁语到罗曼诸语（意大利语、法语、西班牙语、罗马尼亚语）的历史发展进程以及拉丁语对英语、德语的影响。

2013年12月11日，在欧洲联盟驻华代表团和罗马尼亚驻华使馆的支持以及北外欧洲语言文化学院庞激扬老师的协助下，本系列讲座第三讲“拉丁语与罗马尼亚语”在欧语学院开讲，主讲人为罗马尼亚语传家阿帕基采伊（*Petru Apachitei*）教授，参与者包括罗马尼亚驻华大使馆新闻与文化处蒂汉·戴安娜（*Dian Tihan*）女士、北外欧语学院副院长柯静教授、拉丁中心麦克雷教授、张明明博士以及十余位欧语学院的学生。

阿帕基采伊教授现任职于北外欧语学院，曾任罗马尼亚雅西（*Iasi*）亚历山德里高中（*V. Alecsandri Theoretical High School*）教师，主持雅西县教师培训及评估工作，先后参与撰写16部关于罗马尼亚语言文学的著作，多次组织地区级及国家级竞赛活动，因其在教学生涯中的创新成就而在2009年被罗马尼亚教育部授予“拉泽尔”（*Gh. Lazăr*）奖。在本次讲座中，阿帕基采伊教授结合多样的教学手段，从古罗马人与达契亚人相遇相争的历史背景切入，逐步过渡到拉丁语同罗马尼亚语在语法和词汇上的关联以及斯拉夫语在拉丁语基层上对罗马尼亚语产生的影响，为听者奉献了一场交融着历史、文化和语言知识的高水平讲座。

“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座下一讲定于2014年3月举行，主题为“拉丁语与法语”。

（日期：2014-04-30 来源：海外汉学中心）



拉丁语言文化中心举办“拉丁语与葡萄牙语”讲座

为促进广大师生进一步了解拉丁语在西方语言文化中的位置，本学年，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心特组织“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座，介绍拉丁语之于意大利语、法语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语、英语、德语等现代语言的影响。

2014年4月21日，在欧洲联盟驻华代表团、葡萄牙卡蒙斯学会的支持以及北外中国海外汉学研究中心的协助下，本系列讲座第六讲“拉丁语与葡萄牙语”在西葡语系举行，由北外葡萄牙语专家奥利维拉（Clara Oliveira）教授主讲。

奥利维拉教授首先概述了语言学的一些重要问题：语言演变的原由、规律及其与地理环境的关系；其后从低语层（substrate）和高语层（superstrate）的视角切入，讲述了不同历史时段、多种文化语言体系之于葡萄牙语发展的影响。

拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授以及20余位葡萄牙语专业的学生听取了本次讲座。

“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座下一讲定于5月9日举行，主题为“拉丁语与法语”。

（日期：2014-04-24 来源：海外汉学中心）



为促进广大师生进一步了解拉丁语在西方语言文化中的位置，本学年，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心特组织“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座，介绍拉丁语之于意大利语、法语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语、英语、德语等现代语言的影响。

2014年4月10日，在欧洲联盟驻华代表团的支持以及中国海外汉学研究中心的协助下，本系列讲座第五讲“拉丁语与西班牙语”在西葡语系举行，由北外西班牙语专家孙依兰（Sheila Villafruela）教授和宋晨晨硕士主讲。

首先，孙依兰教授概述了拉丁语之于西班牙语演变与发展的巨大影响。此后，宋晨晨硕士主要从语音演变的角度，依托于众多鲜活的例证，详细说明了西班牙语同拉丁语的关系，并条分缕析地展示了拉丁语到西班牙语的主要音变模式，诸如语音同化、语音异化、插音、音位转换、孤立音变、音位分裂、音位融合、音位类比替换等。讲座反响热烈，听众们纷纷表示，通过此番讲解，能够更好地理解和记忆西班牙语。

拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授、中心成员张明明博士以及来自北外多个院系的师生听取了本次讲座。

“拉丁语与欧洲语言：历史、语法、语言学”系列讲座下一讲定于4月21日举行，主题为“拉丁语与葡萄牙语”。

“拉丁语与汉学传播”讲座在我校成功举办

（日期：2014-06-26 来源：海外汉学中心）



6月9日7点到9点，“拉丁语与汉学传播”讲座在我校逸夫楼213教室举办。

本次讲座由北京外国语大学研究生会博士工作委员会承办。我们有幸请来了北外拉丁语西方古典文学教授麦克雷（Michele Ferrero）老师，他为大家讲述了拉丁语与汉学传播的历史过程。

几百年来在欧洲大陆上广泛流传的有关中国资料文献大多是由拉丁语记载。1550至1780年，拉丁语记载的有关中国的文献数量达到了顶峰。麦老师为大家展示了相关的图片，并例举了种种充满风趣的事例，使得在场听众听得津津有味。

讲座结束后是提问环节。在仔细听完讲解后，大家纷纷举手向麦老师提出相关问题。通过与麦老师的互动，在场听众加深了对拉丁语与汉学传播历史的认识。

本讲座的举办，不仅仅丰富了广大听众的知识，还提供了师生交流互动的平台，取得了良好的效果。

拉丁中心麦克雷教授和外国专家代表团参加世界语言大会

6月5日至6日，由中国政府与联合国教科文组织共同举办的世界语言大会在江苏省苏州市举行。我校来自墨西哥、意大利、巴基斯坦、德国、芬兰、塞尔维亚、罗马尼亚、印度、越南、马来西亚、叙利亚等20个国家的24位外国专家参加了此次会议，与来自全球100多个国家和地区的400位学者、政府官员和学术团体代表共同探讨有效的语言教育与语言规划所面临的挑战和新抉择。中共中央政治局委员、国务院副总理刘延东出席开幕式并致辞。联合国教科文组织总干事伊琳娜·博科娃、助理总干事唐虔，教育部部长袁贵仁、副部长郝平等出席会议。

本届世界语言大会以“语言能力与人类文明和社会进步”为主题。参会代表就“语言能力与社会可持续发展”“语言能力与语言教育创新”和“语言能力与国际交流合作”三个主题展开研讨。

我校墨西哥籍专家、墨西哥研究中心主任冈萨雷斯教授在“语言能力与国际交流合作”主题分会上发言。他向与会代表介绍了他所代表的墨西哥国立自治大学（UNAM）、北外—墨自大墨西哥研究中心以及墨自大与北外的合作发展情况，并着重介绍了墨西哥研究中心在促进中国与拉丁美洲在语言文化交流方面所作出的积极贡献。在讨论会上，我校巴基斯坦籍专家白莉提出应重视提高中国目前的乌尔都语教学水平；意大利籍专家麦克雷同与会代表探讨是否可从拉丁语流传与发展的经验来尝试拯救世界濒临灭绝小语种的问题；墨西哥籍专家荷西提出未来西班牙语言文化的领导地位等。

与会代表们一致认为，语言能力是激发文化活力，促进认知发展，推动社会进步和经济繁荣的根本因素。大会最终达成《苏州共识》。《共识》指出，语言是人类文明世代相传的载体，是相互沟通理解的钥匙，是文明交流互鉴的纽带。作为推动历史发展的重要力量，语言对于激发个体潜能，实现2015后全球发展新目标至关重要。

（国际处 暴华英）130131



（日期：2014-05-12 来源：海外汉学中心）



来源:欧语学院时间:2014-05-09 11:03

为迎接“欧盟日”（5月9日）的到来，5月8日，欧盟驻华代表团举办开放日活动，我校部分师生应邀参加了当天的活动。

欧盟驻华代表团临时代办卡门·卡诺（Carmen Cano）女士致欢迎辞。在随后举办的讲座中，我校拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授介绍了拉丁语同欧洲语言的关系，伊拉斯谟项目奖学金校友会主席、欧盟驻华代表团参赞、波兰大使馆代表则先后就伊拉斯谟项目奖学金、欧盟经济、申根签证、欧盟体制等热点问题进行了讲解，并同青年学生互动交流。

讲座结束后，与会者一道在欧盟驻华代表团后花园分享了烤肉大餐——了解欧洲，从美食开始。

(日期: 2014-07-21 来源: 海外汉学中心)



罗马慈幼大学

北京外国语大学海外汉学中心的4名学生(薛维华, 刘美华, 潘铮铮, 闫佳男)以及拉丁语言文化中心主任麦克雷教授, 目前正在罗马参加由北外拉丁语言文化中心和罗马慈幼大学一同创办的暑期拉丁语和古典文化课程。

7月14日, 慈幼大学校长卡罗·纳尼教授(Carlo Nanni)和国际拉丁学会秘书长罗伯特·斯巴塔洛教授(Roberto Spataro)出席开幕式并致辞。

暑期拉丁语和古典文化课程将持续4周, 课程包括拉丁语, 西方经典历史, 艺术, 基督教的历史和语言学。

总共有14名中国学生参加第一届课程, 他们来自北京外国语大学, 北京大学, 中国社会科学院, 北京师范大学以及新华社。

本年度任课教师包括拉丁语言文化中心主任麦克雷(Michele Ferrero)教授、中国社会科学院杜大伟(Quentin Dauthier)教授、意大利罗马慈幼大学萨约维奇(Miran Sajovic)教授。

慈幼大学的老师也为学生准备了主题讲座, 分享他们研究领域的学术经验。本次课程还会参观罗马古迹以及意大利的著名城市(阿西西, 弗洛伦萨等)。

拉丁语言文化中心为海外汉学中心的4名学生提供了奖学金的支持。

（日期：2014-07-01 来源：海外汉学中心）



2014年6月23日至7月5日，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心（Latinitas Sinica）举办第四届拉丁语暑期课程。本年度注册学员数为250余人，来自中国大陆的诸多省市以及欧美部分地区。

本年度任课教师包括拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授、中国社会科学院杜大伟（Quentin Dauthier）教授、意大利罗马慈幼会大学萨约维奇（Miran Sajovic）教授、美国圣本笃军事学校卫欣齐（Anthony Wesolowski）教授、拉丁语言文化中心成员罗莹博士及张明明博士。

本年度课程设有2个初级班、1个中级班，教学内容主要集中于拉丁文法，同时介绍古罗马和中世纪文化，拉丁历史、诗歌、谚语、文章选读以及拉丁文在当今世界的应用。

按照惯例，本次课程期间，主办方组织学员参观了北京栅栏墓地的拉丁文碑铭。此处完好地保存有17、18世纪来华的欧洲耶稣会士的60余座陵墓，其中著名者如利玛窦、南怀仁、汤若望、郎世宁和刘松龄等。

作为北京外国语大学服务社会的举措之一，本课程坚持免费对公众开放。其主旨在于希望通过拉丁语这一津梁，促使中国大众更为深入地了解西方语言与文化，并可以此为参照，更为深入地反思中国语言与文化。

(日期: 2014-11-03 来源: 海外汉学中心)



麦克雷教授与意大利驻沪总领事裴思泛

“字母与技术：东西方日常交汇的平台”圆桌会议 2014 年 10 月 28 日在上海市徐汇区顺利举行。此活动同时也是意大利自 7 月 1 日起担任欧盟轮值主席国后及意大利语言周期间的活动之一。意大利驻沪总领事裴思泛为会议开幕致辞，并邀请多位来自上海和北京的中欧教授，以及来自北京和上海科学院的知名学者。

总领事回顾了利玛窦与徐光启于 17 世纪初在拉丁语和汉语音译方面的合作，以及这种合作为欧洲和中国之间的文化关系所做的贡献，乃至对现代技术的发展所产生的影响。中国的现代手机使用的就是拉丁语的键盘，以便能更快地输入中文“汉字”。

来自意大利的麦克雷教授（北京外国语大学, 海外汉学研究中心）拉丁语言文化中心主任，“汉语罗马化音译简史”介绍了两位意大利人，Michele Ruggeri (罗明坚 1543-1607) 和 Matteo Ricci (利玛窦 1552-1610)，是如何首先开启拉丁语与汉语的音译的，以及后来的 Lazzaro Cattaneo (郭居静) 和 Angelo Zottoli (晁德莅, 18 世纪后期)。

华为集团总监李黎黎先生强调了，两种文化之间的沟通同样也是商务活动中成功的钥匙。这就是为什么华为总是依赖于公司的国际化道路以及科研工作（意大利是华为在欧洲进行投资的第二个国家，而且他们在米兰有一个致力于微波技术的科研中心）。

其他重要的演讲还包括魏明德教授（法国，复旦大学）的“汉语书写和罗马化音译：耶稣会汉语学家的贡献”，杜大伟教授（美国，中国社会科学院研究生院）的“拉丁字母的演化：从古埃及语，腓尼基语，希腊语和埃特鲁斯基语”，朱晓红教授（中国，复旦大学）的“东西方的翻译和音译：宗教术语示例”，白思凡教授（意大利，华东政法大学）的“跨世纪的《Vox Latina》：关于拉丁语发音的简要历史分析”，晏可佳研究员（上海社会科学院宗教研究所所长）“徐光启：第一个看世界的中国知识分子”。

(日期: 2014-10-23 来源: 海外汉学中心)



“拉丁语学习的重要性不仅在于理解西方语言和文化的根,而且在于加深中国历史知识。”这是在墨西哥举行的研讨会上得出的关于拉丁语的结论。

2014年10月8日到10日,拉丁语言文化中心麦克雷教授和罗莹博士在墨西哥城参加了“文明的对话:中国墨西哥国际研究研讨会”。该研讨会由墨西哥国立自治大学举办,北京外国语大学中国海外汉学研究中心主任张西平教授推动、支持并参加了本次会议。会议全程分19场,内容涉及语言、诗歌、社会问题、经济、国际关系、艺术、法律等。

拉丁语言文化中心主任麦克雷教授的发言以“拉丁语在中国”为题,他向墨西哥学者介绍了一些关于中国的拉丁语资料,特别提及,从1500年到1700年大部分关于中国的文本系以拉丁语撰写,其中很多手稿尚未得到翻译和研究,这些资料对于历史和语言研究特别重要。

来由墨西哥国立自治大学萨拉斯教授(Omar Alvarez Salas)的发言以“西班牙语的精华之古典语言”为题,用来自印欧语系的例子强调:西班牙语言的根源来自拉丁语言和文化,因此,学习拉丁语对了解西班牙语很重要。西班牙语属于墨西哥现代历史,拉丁语则属于西班牙语历史。

拉丁中心成员罗莹博士的发言也围绕拉丁语资料:“十七世纪来华传教士笔下的儒家思想”。她比较不同的拉丁翻译,声称,一些汉学家的儒家翻译受到其宗教思想的影响,这些翻译改变了原文本本义以适应译者的理论。

该分场会议由墨西哥国立自治大学教授、国际研讨会主席巴尔加斯(Aurelia Vargas)教授主持。

（日期：2014-11-26 来源：海外汉学中心）



2014 年 11 月 23 日，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心（Latinitas Sinica）组织举办了“拉丁歌在中国（Cantores Sinenses）——第三届拉丁歌会”，吸引了大量中外拉丁语爱好者。

中国人民大学拉丁语专家雷立柏教授和社会科学院研究生院拉丁语专家杜大伟教授为本次歌会致开幕辞。

得益于拉丁中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授的精心筹备以及演出者的热情与才华，本次歌会为公众奉献了丰富而精彩的节目。节目包括：北京南堂国际合唱团 (Ave verum corpus, Panis Angelicus, Anima Christi); 北外欧院合唱团 (Est Europa nunc unita, Gaudeamus, Ubi Caritas); 北京文艺复兴小型合唱组 (Salve Regina, O Quam gloriosum); 北外学生 Giulia 朱羚 (Magnificat); 中国人民大学学生 Beatrice 蔡洁 (Adeste Fideles), 九门复音 (Stella Splendens in monte, O beatum et sacrosanctum diem, In Dulci Jubilo, Noe, noe, psallite); 中国天主教神哲学院圣乐班 (Agnus Dei, Regina Caeli, Dona Nobis Pacem)。在每一首歌之后，拉丁语班的同学带了一些“拉丁字”游戏，所有观众均可参加和得到奖品。

歌会最后，麦克雷教授致辞，对所有参加者的精彩表演以及参与本次歌会组织工作的各位朋友表达了谢意，与大家相约来年第四届拉丁歌会再度欢聚。

不少外国老师也观摩了本次歌会，包括北京大学拉丁语老师穆启乐（Fritz-Heiner Mutschler）教授及北外的八位外国专家。

汉学中心师生参观利玛窦等传教士墓地

（日期：2014-11-13 来源：海外汉学中心）



汉学中心师生参观利玛窦等传教士墓地及早期汉学家的天主教堂

2014年11月7日，中国海外汉学中心的同学们和拉丁语班上的一些研究生及本科生在中心外籍专家麦克雷（Michele Ferrero）教授的带领下游参观了位于北京党校内的利玛窦及明清以来外国传教士墓地。汉学中心的同学还参观了三个与汉学历史有关的天主教堂——北京北堂、北京南堂和北京西堂。

11月7日，恰好是立冬时节，北京已有了冬天的气息，但是同学们的热情却融化了空气中的寒意。早上8点半，40多位汉学中心和拉丁语班的同学们就已经集合完毕，在麦老师的带领下，一起前往利玛窦等明清传教士们安息的墓地参观。

墓地现位于北京市委党校内，名为“栅栏墓地”。据史料记载，当时为了建造仁恩寺，杨姓太监共花费了四万只金条，但仍然没能阻止官府没收这块土地。没收后的栅栏别墅被称作“栅栏官地”。自明神宗特别降旨将栅栏官地赐予利玛窦作为墓地后，栅栏官地改名“栅栏墓地”。除了著名的利玛窦、汤若望、南怀仁等传教士外，还有60余名其他传教士的墓碑坐落在此处。

“栅栏墓地”专家沈昌瑞老师热情详尽地介绍了墓地的历史和现状。麦老师还为大家讲解了墓碑上的符号以及碑上拉丁文的含义。

随后，麦老师又带领汉学中心的同学们参观了三个与早期汉学家有关的天主教堂——北京北堂、北京南堂和北京西堂。

北堂是北京最大的教堂，位于西安门内的西什库，坐北朝南，本名救世主堂，最初由法国传教士建于清光绪十四年（1888年）。北堂是一处中西合璧的建筑，整体呈现出哥特式风格。教堂里坐落着耶稣和圣母的雕像，墙壁上悬挂着栩栩如生的宗教绘画，在晴朗的日子里，可以看到阳光透过五彩缤纷的玻璃窗时折射出的美丽光辉。教堂志愿者们还向同学们展示了许多来北堂参观的国内外天主教会人员。

南堂则位于宣武门内，始建于明万历二十九年（1601年），为神宗皇帝批给来华耶稣会士的住地，意大利籍耶稣会士利玛窦来京后也在此地居住。清顺治七年（1650年），

德国耶稣会士汤若望将其建成一座 20 米高的巴洛克式大教堂。如今，南堂门外就有利玛窦和汤若望的铜像。南堂命途多舛，曾遭地震、火灾破坏，后又遭义和团破坏，经过了多次修葺才有了今天的样子。

西堂在西直门内大街。由意大利传教士德理格始建于清雍正元年（1723 年）。这位神父于康熙年间来华，曾受命在朝内教授皇子西学，学生中就有后来成为雍正皇帝的雍亲王，所以他受优待能在京置地建堂。西堂于 1912 年重修。每到一处教堂，麦老师都会向同学们耐心讲解该教堂的历史，教堂中布局及摆设的含义，并解释教堂中刊刻的拉丁文意义。

一天的参观让同学们受益匪浅。他们不仅了解了利玛窦等传教士在中西交流中作出的贡献；而且通过参观三所天主教堂，对基督教文化有了更为直观的认识和体验。

（李先慧）

（日期：2014-11-18 来源：海外汉学中心）



北京外国语大学是我国从事外国研究的重镇，也是我国讲授世界语种最多的高等学府。在从事语言的实用型教学之外，有系统地引导广大师生关注古代语言，不仅可加深其对现代语言的了解，也可推动其对所研习的文明体系的认知。有鉴于此，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心与国内外从事古代语言研究的重要学者合作，特于 2014-2015 学年举办“古代语言”系列讲座。

2014 年 11 月 14 日星期五，本系列讲座第二讲“印欧语系：向东与向西的迁移”在北京外国语大学图书馆三层学术会议厅开讲，主讲人为墨西哥国立自治大学语言文化学院（Institute of Philological Research, UNAM, Mexico）研究员奥马尔·阿尔瓦雷斯（Omar Álvarez）教授，翻译者为北京外国语大学西语系研究生褚立东同学。拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授以及 40 余位师生和外国专家参加了本次讲座。

阿尔瓦雷斯教授特别强调语言的迁移：针对亚欧各种不同的语言，学者们发现，欧洲人最古老的语言中的四种（拉丁语、希腊语、梵语和波斯语）之间有着相似之处。19 世纪时，学者们通常将该语系称为“印度-日耳曼语系”，亦称“雅利安语系”。此后人们逐渐发现欧洲大多数语言都与此有关，该语系名称也即转变为“印欧语”。一个明显的例子是：梵语和立陶宛语及拉脱维亚语的古口语方言之间有很强的相似性。这些语言共同的假想祖先被称作“原始印欧语”。关于该语系的起始地（Urheimat），今日的学者主倡两种说法：一是黑海和里海北方的草原，一是安那托利亚。

本学年“古代语言”系列讲座设有“赫梯语”、“印欧语系”、“圣书体”、“古希腊语”、“古希伯来语”、“哥特语”“拉丁语”、“梵语”、“古斯拉夫语”诸讲。欢迎本校师生和语言爱好者参加。具体时间地点可关注拉丁语言文化中心网站通知、海报及麦克雷教授微博。

（日期：2014-11-03 来源：海外汉学中心）



北京外国语大学是我国从事外国研究的重镇，也是我国讲授世界语种最多的高等学府。在从事语言的实用型教学之外，有系统地引导广大师生关注古代语言，不仅可加深其对现代语言的了解，也可推动其对所研习的文明体系的认知。有鉴于此，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心与国内外从事古代语言研究的重要学者合作，特于 2014-2015 学年举办“古代语言”系列讲座。

2014 年 10 月 30 日星期四，本系列讲座第一讲“赫梯语”在北京外国语大学图书馆三层学术会议厅开讲，主讲人为国内赫梯语专家李政教授。李政教授为东北师范大学与德国鲁尔大学联合培养博士，现供职于北京大学外国语学院，开设课程有：赫梯语语法、赫梯语初高级文献阅读、赫梯条约与书信、赫梯法典与训文、赫梯历史文化和祷文等，研究领域包括古代安纳托利亚文明史、哈梯语与象形文字鲁维语、吕西亚语等。在两个小时内，李政教授结合大量实例，介绍了赫梯语的历史、语法、文字及现代研究状况，希望以此启发听众关注赫梯语等古代语言，并结合各自所学语言进行比照与思考。

在本系列讲座开讲伊始，拉丁语言文化中心主任麦克雷（Michele Ferrero）教授感谢了首讲主讲人李政教授以及北外图书馆对本系列讲座的大力支持。波兰赫梯语专家、李政教授的业师罗兹科瓦斯卡（Hannah Roszkowaska）教授、拉丁语言文化中心成员张明明博士以及本校 40 余位师生参加了本次讲座。

本学年“古代语言”系列讲座设有“赫梯语”、“印欧语系”、“圣书体”、“古希腊语”、“古希伯来语”、“拉丁语”、“梵语”、“古斯拉夫语”诸讲。欢迎本校师生和语言爱好者参加。具体时间地点可关注拉丁语言文化中心网站通知、海报及麦克雷教授微博。

（日期：2014-12-02 来源：海外汉学中心）



北京外国语大学是我国从事外国研究的重镇，也是我国讲授世界语种最多的高等学府。在从事语言的实用型教学之外，有系统地引导广大师生关注古代语言，不仅可加深其对现代语言的了解，也可推动其对所研习的文明体系的认知。有鉴于此，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心与国内外从事古代语言研究的重要学者合作，特于 2014-2015 学年举办“古代语言”系列讲座。

2014 年 11 月 27 日星期四，本系列讲座第三讲“圣书体”（古埃及象形文字）在北京外国语大学图书馆三层学术会议厅开讲，主讲人为中国社会科学院研究生院教授、拉丁语言文化中心顾问杜大伟（Quentin David Dauthier）先生。

杜大伟教授的讲座运用了 ppt 和短片等多样的形式，特别介绍了罗塞塔石碑——一块制作于公元前 196 年的花岗闪长岩石碑，刻有古埃及法老托勒密五世（Ptolemy V）的诏书。由于该石碑刻有同一段内容的三种语言版本，近代考古学家得以有机会对照各个版本，解读出已经失传千余年的埃及象形文的意义与结构，这一发现成为今日研究古埃及历史的重要里程碑。杜教授指出：在许多尝试解读罗塞塔石碑的学者中，19 世纪初的英国物理学家托马斯·杨（Thomas Young）第一个证明碑文中曾多次提及“托勒密”这一人名的发音；而法国学者商博良（Jean-François Champollion）则第一个理解到，一直被认为是用形表义的埃及象形文，原来也是具有表音作用的，这一重大发现此后成为解读所有埃及象形文的关键线索。

本学年“古代语言”系列讲座设有“赫梯语”、“印欧语系”、“圣书体”、“古希腊语”、“古希伯来语”、“哥特语”“拉丁语”、“梵语”、“古斯拉夫语”诸讲。欢迎本校师生和语言爱好者参加。具体时间地点可关注拉丁语言文化中心网站通知、海报及麦克雷教授微博。

拉丁中心麦克雷参加“跨文化论坛 2014”会议

（日期：2014-12-08 来源：海外汉学中心）



我校中国文化走出去协同创新中心与北京语言大学联合召开 “跨文化论坛 2014”会议

12月5日，“跨文化论坛 2014：海外汉学与比较文学研究新方向”在北京语言大学会议中心隆重开幕。北京语言大学副校长曹志耘、中国比较文学学会会长杨慧林、北京大学现代文学和比较文学乐黛云教授、北京大学中国语言文学系严绍璦教授、北京外国语大学海外汉学研究中心主任张西平教授以及其他来自中国、美国、英国、意大利、西班牙、比利时、日本、南非等地的 60 余位专家学者和研究生代表参加了会议。

会议由北京语言大学教授李庆本主持。北京语言大学副校长曹志耘、中国比较文学学会会长杨慧林以及海外汉学研究中心主任张西平教授分别致辞。会议围绕海外汉学与比较文学研究新方向这个主题进行探讨，议程包括 14 场大会主题发言，2 个分会场的分组讨论，3 场圆桌会议讨论。

大会主题发言阶段由张西平教授主持。首先，北京大学现代文学和比较文学乐黛云教授作了题为“文化自觉与社会和谐”的讲话，她阐述了文化自觉的三层含义，强调中国文化的核心价值是和谐精神，说明了西方文化自觉的特点与展望人类未来。接着，北京大学中国语言文学系严绍璦教授向大家演讲了“国际中国文化研究的文化学本质-关于跨文化研究的学理思考”一文，他强调学科文化的本质特征，主张建立起世界性文化视野，在世界文化互动网络中判定中国文化价值。

北京外国语大学海外汉学研究中心主任张西平教授在大会主题发言中也作了题为“中国古代文化典籍西传研究方法论初探”的演讲。他从汉学书目看西方专业汉学家对中国典籍翻译的数量、从跨文化的角度看待西方专业汉学的翻译工作这两反面介绍了对西方汉学家中国典籍翻译的宏观研究。另外，海外汉学研究中心的顾钧教授、麦克雷（Michele Ferrero）教授、管永前学者以及中心的近 10 名博士硕士生们也参加了会议并作了发言。

此次会议由北京语言大学比较文学研究所和北京外国语大学中国文化走出去协同创新中心联合举办，亚研中心协办，给国内外学者们提供了很好的学术交流平台，对试图开拓海外汉学与比较文学研究新方向起到了很大的推动作用。这也是我校中国文化走出去协同创新中心的一次重要学术活动。

（日期：2014-12-15 来源：海外汉学中心）



北京外国语大学是我国从事外国研究的重镇，也是我国讲授世界语种最多的高等学府。在从事语言的实用型教学之外，有系统地引导广大师生关注古代语言，不仅可加深其对现代语言的了解，也可推动其对所研习的文明体系的认知。有鉴于此，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心与国内外从事古代语言研究的重要学者合作，特于 2014-2015 学年举办“古代语言”系列讲座。

2014 年 12 月 11 日星期四，本系列讲座第四讲“古希腊语”在北京外国语大学图书馆三层学术会议厅开讲，主讲人为中国人民大学文艺理论教研室李致远博士。

李老师特别提及古希腊语和古希腊文学的关系。他以两个有代表性的句子“勿过度”（梭伦）和“认识你自己”（苏格拉底）为例，阐述了古希腊语同价值观念的关系；继而简单说明了希腊语的发展过程：古希腊语、中古希腊语、希腊语的历史断层、现代希腊语；最后通过三个题目（古典语文学、语文学与哲学、哲学与解释学），介绍了古典语文学。北外 40 余名师生参加了本次讲座。

本学年“古代语言”系列讲座设有“赫梯语”、“印欧语系”、“圣书体”、“古希腊语”、“古希伯来语”、“哥特语”“拉丁语”、“梵语”、“古斯拉夫语”诸讲。欢迎本校师生和语言爱好者参加。具体时间地点可关注拉丁语言文化中心网站通知、海报及麦克雷教授微博。

拉丁语言文化中心举办“古希伯来语”讲座

（日期：2015-03-18 来源：海外汉学中心）



北京外国语大学是我国从事外国研究的重镇，也是我国讲授世界语种最多的高等学府。在从事语言的实用型教学之外，有系统地引导广大师生关注古代语言，不仅可加深其对现代语言的了解，也可推动其对所研习的文明体系的认知。有鉴于此，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心与国内外从事古代语言研究的重要学者合作，特于2014-2015学年举办“古代语言”系列讲座。

2015年3月13日星期五，本系列讲座第五讲“古希伯来语”在北京外国语大学图书馆三层学术会议厅开讲，主讲人为中国人民大学文学院古典语言教师、拉丁语言文化中心顾问雷立柏（Leopold Leeb）教授。

本次讲座分为三部分。首先，雷立柏教授比较了希伯来语的字体和其他地中海古代字体的形式。其次，雷教授就中国学生学习古希伯来语的必要性给出了十个论点：1、学习古希伯来语可以更为深入地了解和研究古犹太文化，研究该文化对研究中国古代文化提供一些很有价值的参照；2、可研究古代文字及ABC字母的来源；3、学习古希伯来语是走向闪族语言及其他语言的大门；4、古希伯来语最重要的文献集是《旧约》，即犹太教、基督宗教和伊斯兰教重视的文献，而深入了解这些宗教传统必须先读懂其经典（《旧约》）的原文；5、可帮助我们了解现代西方人使用的很多人名；6、在西方大学里有一个学科称“解经学”或“圣经解释学”。这个学科很发达，有很多学术专著和专家，而在中国也应该可以发展这种学科，但其前提条件是，中国学者有能力面对《圣经》原文，即古希伯来语；7、从比较文学的角度可以分析《旧约》中的文献、诗歌、叙事、格言等。《旧约》文献和中国古代文献可以开始一种具有启发意义的比较文学对话，但如果想深入进行这方面的比较，应该看懂古代文献的原文；8、从哲学的角度来看，犹太人的一神论传统深深影响了整个欧洲的思想，比如一神论有一种特殊的宇宙论（创造说）以及特殊的历史观（直线性的历史观）；9、从法学和伦理学的角度研究，犹太人的文献非常重要，他们很重视法律，摩西十诫成了基督宗教的基本道德框架；10、从中国历史本身来看，研究中国历史的学者也应该研究古希伯来语，因为从唐朝以来中国已经有犹太人居住在西北和中原地区（尤其著名者是开封的犹太区）。再次，雷教授回答了听众的问题。拉丁语言文化中心主任麦克雷教授和50多名师生参加了本次讲座。

本学年“古代语言”系列讲座设有“赫梯语”、“印欧语系”、“圣书体”、“古希腊语”、“古希伯来语”、“哥特语”、“拉丁语”等。欢迎本校师生和语言爱好者参加。具体时间地点可关注拉丁语言文化中心网站通知、海报及麦克雷教授微博。

“古代语言”系列讲座第六讲：“哥特语”

（日期：2015-03-31 来源：海外汉学中心）



北京外国语大学是我国从事外国研究的重镇，也是我国讲授世界语种最多的高等学府。在从事语言的实用型教学之外，有系统地引导广大师生关注古代语言，不仅可加深其对现代语言的了解，也可推动其对所研习的文明体系的认知。有鉴于此，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心与国内外从事古代语言研究的重要学者合作，特于 2014-2015 学年举办“古代语言”系列讲座。

2015 年 3 月 26 日星期四，本系列讲座第六讲“哥特语”在北京外国语大学图书馆三层学术会议厅开讲。主讲人为商务印书馆编辑赵飞先生。目前国内通晓哥特语者似乎不多，本次讲座对国人而言是很难得的机会，拉丁语言文化中心主任麦克雷教授和 50 多名师生参加了讲座。

赵飞博士特别强调如下题目：1. 哥特语是一种由哥德人所使用的、从属于已灭亡的日耳曼语族语言，对现代德语有明显的影响；2. 哥特语是印欧语系的语言之一，可通过许多例子与英语、德语、拉丁语比较；3. 目前只可找到少数留存下来的哥特语文件；4. 有一位很有意思的人物：乌尔菲拉。他是哥特主教和基督教传教士，也是哥特语《圣经》的译者、哥特字母的创造者。

本学年“古代语言”系列讲座设有“赫梯语”、“印欧语系”、“圣书体”、“古希腊语”、“古希伯来语”、“哥特语”“拉丁语”、等。欢迎本校师生和语言爱好者参加。具体时间地点可关注拉丁语言文化中心网站通知、海报及麦克雷教授微博。

拉丁语言文化中心举办“拉丁语”讲座

（日期：2015-04-17 来源：海外汉学中心）



北京外国语大学是我国从事外国研究的重镇，也是我国讲授世界语种最多的高等学府。在从事语言的实用型教学之外，有系统地引导广大师生关注古代语言，不仅可加深其对现代语言的了解，也可推动其对所研习的文明体系的认知。有鉴于此，北京外国语大学中国海外汉学研究中心拉丁语言文化中心与国内外从事古代语言研究的重要学者合作，特于2014-2015学年举办“古代语言”系列讲座。

2015年4月9日星期四，本系列讲座第七讲“拉丁语”在北京外国语大学图书馆三层学术会议厅开讲。主讲人为北京外国语大学欧洲语言文化学院拉丁语言文化中心麦克雷（Michele Ferrero）教授，50多名师生参加了本次讲座。

麦教授首先讨论了如下题目：虽然今天没有人在日常生活中说拉丁语，但这种语言只属于过去吗？

毫无疑问，拉丁语属于历史：自公元前753年罗马建立至17世纪末期，拉丁语一直是常用语言（例如依撒格·牛顿的《自然哲学的数学原理》就是于1687年用拉丁语写就的）。拉丁语言和文化是西方文化与文明的支柱和基石。

此外，世界上五种重要语言由拉丁语演变而来：西班牙语、法语、葡萄牙语、意大利语、罗马尼亚语，英语单词也有65%来自拉丁语。所以，要从西方语言的形成过程理解拉丁语的重要性，而在学习拉丁语的过程中我们会涉及到这些语言的历史。

如今，拉丁语并非某一国的语言，但很多国家都会用到它。麦老师用很多例子说明拉丁语并非会话语言，但常被用到：从大学校训到机构座右铭，从电影到漫画，整个世界还有很多机会可以看到拉丁语。它是历史的一部分，但是现今依然活跃在法律、科学、医药、哲学、宗教学、历史、文学领域。在西方社会，懂得拉丁语也被认为是受过高等教育的标志。

最后，麦老师提到古典学者玛丽·比尔德的一句话：“为什么学习拉丁语？因为很多著作是用拉丁文写就的！”

本学年“古代语言”系列讲座设有“赫梯语”、“印欧语系”、“圣书体”、“古希腊语”、“古希伯来语”、“哥特语”“拉丁语”等。欢迎本校师生和语言爱好者参加。具体时间地点可关注拉丁语言文化中心网站通知、海报及麦克雷教授微博。

拉丁语言文化中心举办“凯尔特语”讲座

（日期：2015-04-28 来源：海外汉学中心）



北京外国语大学是我国从事外国研究的重镇，也是我国讲授世界语种最多的高等学府。在从事语言的实用型教学之外，有系统地引导广大师生关注古代语言，不仅可加深其对现代语言的了解，也可推动其对所研习的文明体系的认知。有鉴于此，北京外国语大学欧洲语言文化学院拉丁语言文化中心与国内外从事古代语言研究的重要学者合作，特于 2014-2015 学年举办“古代语言”系列讲座。

2015 年 4 月 23 日星期四，本系列讲座第八讲“凯尔特语”在北京外国语大学图书馆三层学术会议厅开讲，主讲人为来自爱尔兰的 Tommy Murphy 教授，爱尔兰驻华大使夫人康美薇(Rosemary Kavanagh)女士和北外爱尔兰研究中心主任王展鹏教授出席，50 多位师生听取了讲座。北外高级翻译学院研究生王雨馨同学担任翻译。

Murphy 教授首先解释了凯尔特人曾居住的领土，进而说明了爱尔兰历史、基督教在语言上的表现。他举出凯尔特语言、文化的例子，特别提到早期中世纪的手稿，并提及最早识别 Hiberno 拉丁语作家之一科伦巴努(爱尔兰:Columbán, 543 - 615)。

本学年拉丁语言文化中心“古代语言”系列讲座共举办了八讲：“赫梯语”、“印欧语系”、“圣书体”、“古希腊语”、“古希伯来语”、“哥特语”，“拉丁语”、“凯尔特语”。很多本校师生和语言爱好者前来参加。主办单位希望该活动可对我国的语言研究起到促进作用。

麦克雷教授在北京师范大学举办讲座

（日期：2015-04-29 来源：海外汉学中心）



2015年4月28日上午9:30--11:30, 北京外国语大学欧洲语言文化学院拉丁语言文化中心麦克雷(Michele Ferrero)教授在北京师范大学主楼600室做了题为“拉丁语与汉学传播”的学术报告。

麦克雷教授指出,千百年来在欧洲大陆广泛流传的有关中国的文献资料大多是由拉丁语记载。1550至1780年,这类拉丁文献的数量达到顶峰。麦教授以拉丁语典籍中“中国”一词的演变为线索,梳理了西方世界从古罗马直到18世纪间与涉及中国的重要拉丁文献。

麦克雷教授认为,在古罗马,人们将中国同丝绸联系在一起,用 *Seres* 一词代指中国或丝绸之路沿线国家。中世纪时,人们称中国为“*Tartars*”或“*Cathy*”。随着地理大发现与新航路的开辟,欧洲与中国有了更加紧密的联系。有关中国的拉丁文献数量在这一阶段不断增长,内容形式也更加多样,出现了拉丁语的中国区域地图、拉丁语汉语词典等。甚至中国儒家经典也开始被译成拉丁语在欧洲传播。17世纪后,通过来华传教士的进一步推动,大量涉及中国风土人情、典籍制度、汉语教学、科技文化等方面的拉丁语书籍在西方世界出版。

最后,麦克雷教授鼓励在场的听众尝试依据自身专业从不同角度思考以上拉丁语文献,为中西文化交流的蓬勃发展做出努力。接着,同学们就自己感兴趣的问题与麦教授进行了深入的交流。

本次讲座涉及海外汉学、历史学、语言学等学科中的诸多问题,为中外文化交流史的研究提供了崭新的切入视角与详实的文献资料。在两小时的演讲中,麦克雷教授展示了大量拉丁语书籍与手稿的图片,其扎实的文字功底和流利的汉语表达更获得了在场师生的一致钦佩。讲座结束后,麦教授向北京师范大学历史学院赠送了自己的著作 *Spiritual Sinology*。

（邓默晗）

<http://www.sinologybeijing.net/cn/detail/13699>

麦克雷教授参与制作的纪录片《纽带》正在央视九频道播出

（日期：2015-05-19 来源：海外汉学中心）



由中国海外汉学研究中心和中国文化走出去协同创新中心协助组织的大型文化学术记录片《纽带》正在央视九台播出，该片是首次全面梳理了海外汉学的历史，介绍了中国文化在海外的传播。张西平教授为该片的历史顾问和脚本撰写者，汉学研究中心顾钧教授，杨慧玲副教授，罗莹助理员分别参与了节目的制作。。这是我校学术机构首次与央视记录频道的重要合作，记录片的播出，扩大和提升我校学术影响力，目前该片正在热播之中，每晚八点央视九频道，欢迎我校师生观看。



教书

一些拉丁语班

2012

BFSU



拉丁暑期班 2012



中国天主教神哲学院 2012



意大利大使馆拉丁可 2012-13



BFSU 培训学院 2012



BFSU 培训学院 2013



中国天主教神哲学院 2013



BFSU 2013-14



意大利大使馆拉丁可 2013-14



拉丁暑期班 2013



2014
BFSU 培训学院 2014

中国天主教神哲学院 2014



拉丁暑期班 2014



BFSU 2014-15



BFSU 培训学院 2015

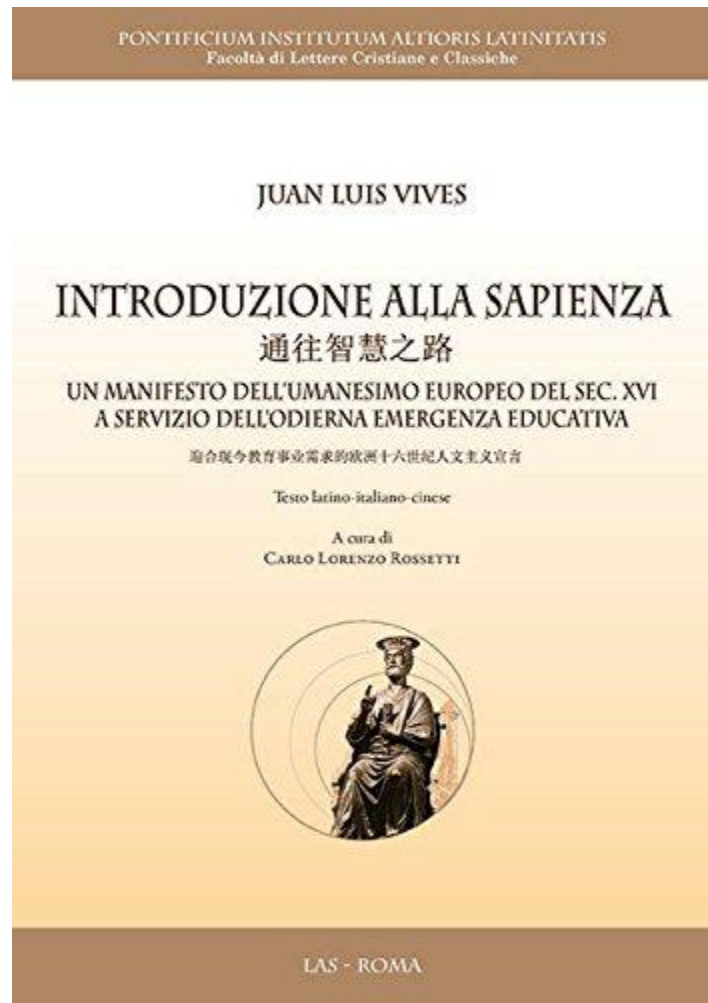


中国天主教神哲学院 2014



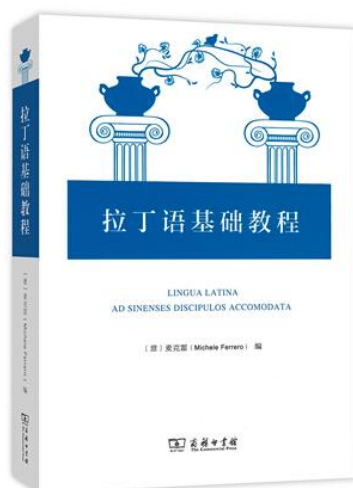
出版

麦克雷（翻） Jean Luis Vives in “通往智慧之路 Introduzione alla Sapientia”，
拉-中, Latin-Chinese LAS, Roma, 2012



麦克雷编《拉丁语基础教程》出版

（日期：2014-10-13 来源：海外汉学中心）

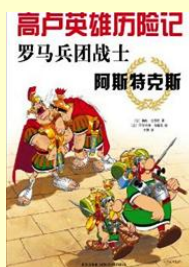


日前，中国海外汉学研究中心麦克雷教授新编《拉丁语基础教程》由商务印书馆出版。

本书是一部英汉双语的拉丁语初级教材，以英汉两种语言系统介绍拉丁语基础语法，并辅以拉丁语原文作为阅读材料，涉及历史、文化及宗教等内容，集知识性与趣味性于一体。本书根据麦克雷教授多年教学经验编成，充分结合了中国读者的需求与特点：对“语法篇”的讲解进行了简化；“轻松读拉丁语”的例句均选自延续多个世纪的拉丁传统；“练习”可供学生进行自测；“拉丁语哲言和传统”的句子均是有着悠久历史、在西方众所周知的名句，是学生了解西方文化的好帮手；“原典阅读”包含拉丁语寓言故事、宗教典籍及罗马文学选读，可为学生深入了解西方历史、哲学和宗教打开一扇大门。书后配有4个附录：“附录一”为每课书中出现的“练习”、“拉丁语哲言和传统”以及“原典阅读”的英、汉译文；“附录二”汇集了古代拉丁语名篇，并在其后附有英、汉译文，方便阅读理解；“附录三”包含拉、英、汉三语的基督徒传统中的最著名的祈祷文；“附录四”是拉、英、汉三语词汇表。

拉丁语存活于西方文化之中，具有深厚的文化底蕴。作为我国为数不多的拉丁语教材中较有特色的一种，本书可为中国学生深入了解丰富的西方文化遗产铺一条路。

本书的写作得到了杜大伟（David Quentin Dauthier）教授、斯帕塔罗（Roberto Spataro）教授、萨米兰（Miran Sajovic）教授、雷立柏（Leopold Leeb）教授，北京外国语大学中国海外汉学研究中心张西平教授等同事以及拉丁语言文化中心成员张明明博士和罗莹博士的帮助。



Asterix e il Vangelo: exallieve cinesi della FLCC mettono a buon frutto il loro latino.

Due exallieve cinesi della FLCC hanno di recente utilizzato il latino studiato all'UPS per due interessanti lavori, uno accademico uno commerciale. Wang Shuofeng (Sophia), che ha studiato alla FLCC nell'anno scolastico 2010-11, ha con successo difeso la tesi dottorale sulla prima traduzione completa in Cinese del Nuovo Testamento da parte cattolica, ad opera del Gesuita Louis De Poirot (in cinese: 賀清泰). La tesi, diretta dal Prof Zhang Xiping e basata su un manoscritto del 1803 mai pubblicato, presenta e analizza la traduzione in cinese della Vulgata Latina, secondo l'edizione Sisto-Clementina probabilmente usata dall'autore. Il prof Michele Ferrero, direttore di Latinitas Sinica, era nella commissione giudicante. Quan Hui (Celine), che ha studiato alla FLCC nell'anno scolastico 2007-08, ha tradotto in cinese per la New Star Press due volumi del celebre "Asterix", il fumetto di Goscinny e Uderzo molto noto in Europa ma finora praticamente sconosciuto in Cina. In "Asterix legionario" e "Asterix gladiatore" Quan Hui si è trovata di fronte a battute di Cesare quali: "Alea iacta est" e "Tu quoque Brute", nonché a un latino successivo, molto francese, usato da una guardia come parola d'ordine "Cogito ergo sum". Per queste frasi, oltre che per la propria conoscenza del francese, Quan Hui è stata chiamata dalla casa editrice a rendere i testi di Asterix in cinese, riuscendo nell'impresa disperata ma non seria di conservare l'umorismo delle battute (spesso difficili da capire per un non-Europeo).



文章

麦克雷“Matteo Ricci, Cicerone e il concetto di «rito» nel confucianesimo”, in Rivista liturgica 97, no. 2 (marapr 2010)

麦克雷“A partial list of works in Latin about China from the Romans to today”, presented at the first conference on “The teaching of Latin language in Chinese universities”, Beijing Foreign Studies University,.docx

麦克雷 “L’ evoluzione storica della parola latina per “Cina””, in Salesianum 42011

罗 莹，十六至十八世纪“四书”拉丁文译本流变考究

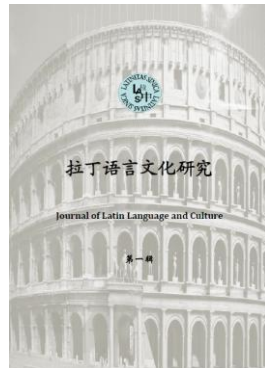
期刊

拉丁语言文化研究（第一辑）

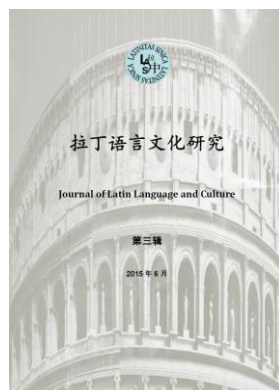
<http://www.sinologybeijing.net/cn/detail/12682>

拉丁语言文化研究(第二辑)

<http://www.sinologybeijing.net/cn/detail/13442>

[illegible]

前言	<i>Littera latina occidit, quibus sumus vivificata</i>	俞力群 (7)
拉丁文学		
拉丁文学《明读法》第一部第九章 (<i>Order 19</i>) 译注	李永亮 (11)	
关于古语	胡文-路易-比-托弗斯, 马晓路编译 (19)	
拉丁文学		
拉丁文学的拉丁文语法书, 从 20 至 20 世纪初语言学研究的基本情况	曹国治 (<i>Servatius Commisso</i>) 译, 任晶晶译 (29)	
拉丁西学		
基督教对拉丁语的影响——以 130 个拉丁语单词为例	<i>Idicula Farnese</i> : 范克雷 (44)	
洛伦佐·坎迪: 一个事务主义者 ?	李婧敏 (71)	
拉丁文化在中国		
拉丁语或通和汉语或通	<i>Leopold Lee</i> (曹立达) (79)	
<i>The Petri Encyclopedia - Rome and China</i>	<i>Anthony Vitiello</i> (87)	
我在北大拉丁学	荣振新 (90)	
十七世纪华和耶稣会士传教家“施礼”小考	罗坚 (93)	
拉丁文学文化大事记 (2013-2014)	(105)	



目录

前言	László Lőrincz (董立安) 由陈成	(7)
拉丁文文献(按中附刊)	罗马与马王墓	(1)
拉丁文诗	Stefano Bernazzini 白照凡《王念孙集》 Da Adam schiedt Richard'schind'ich' 中国联句—David Menges 李博君 德意志(大内国书) 1589年—1600年—皮里兹·山姆森斯 从拉丁人的西奥多修斯到拉斐尔圣巴西利乌斯的礼仪化过程——李 真	(3)
拉脱维亚、爱沙尼亚——罗马诺与罗马王墓	Anthony Weiszbuki (黄牧复译)	
拉丁文化在中国	拉丁语或希腊语或英语——方立夫 中国音乐家对意大利音乐的接受——Massimo Sacconi	
拉丁语言文化中心大事记(1854-2015)		(3)

<http://www.sinologybeijing.net/cn/detail/11920>

拉丁语言文化中心新闻报道链接

（日期：2012-11-27 来源：海外汉学中心）

汉学中心/拉丁语言文化中心成立仪式 (June 2012)

http://www.latinitas.unisal.it/extra/latinitas_sinica_inglese.pdf

http://leviedellasia.corriere.it/2012/06/latino_nasce_in_cina_il_primo.html

首届中国高校拉丁语教学研讨会 （ 2 0 1 1 ）

<http://www.sinologybeijing.net/show.aspx?id=402&cid=56>

暑期拉丁语学习班

<http://www.latinitas.unisal.it/extra/ChinaLatinSummer2012articleCH.pdf>

座谈会和讲座 （拉丁中心主办单位或协办单位）

麦克雷教授参加罗马 " Veterum Sapientia 5 0 周年" 会议

<http://latinitas.unisal.it/convegno50/programma.pdf>

明 清 之 际 早 期 《 圣 经 》 中 文 翻 译 座 谈
会 <http://www.sinologybeijing.net/show.aspx?id=531&cid=56>

北外第一届拉丁语歌会 2012

<http://www.sinologybeijing.net/show.aspx?id=568&cid=7>

http://v.youku.com/v_show/id_XNDc2Nzg4MzY0.html

http://v.youku.com/v_show/id_XNDgwMTE0NDk2.html

出版活动

Juan Luis Vives: De Sapientia (通往智慧之路)

<http://las.unisal.it/index.php?method=ecom&action=zoom&id=964>

其它

<http://www.insidehighered.com/news/2012/11/13/latin-makes-comeback-australia#ixzz2C7JxGart>

<http://www.sinology2007.com/sinology2012/scholars/mainland/131.html>

<http://www.latinitas.unisal.it/archivum.htm>

http://en.wikipedia.org/wiki/Latinitas_Sinica

友情链接

<http://www.bwpix.com/jianzhang/2011114/n8568948.html>

<http://latinitas.unisal.it/>